



Ici L'Alliance

Le Journal de L'Alliance Française de Santa Rosa
Language School and Cultural Center

a non-profit corporation, member of the Fédération of Alliances Françaises USA, Inc.

Volume 14 Issue 9

www.afsantarosa.org

November-December 2015

AFSR Seeks New School Director

Apportez votre expérience et enthousiasme à l'Alliance !

The Alliance Française de Santa Rosa is searching for a director for our school. The part-time position will begin in January. Please send résumés to AFSR, 182 Farmers Lane, Suite 200, Santa Rosa, CA 95405 or submit by email under the subject heading "School Director" to marcelle@afsantarosa.org. The position requires fluent French and English, strong interpersonal skills in relating to students, instructors, the Alliance Board of Directors and the community at large, and experience working in the educational field. The role of the director is to manage all administrative functions of the school, including, but not limited to:

- ★ Developing and overseeing curriculum and class schedules
- ★ Recruiting, mentoring and evaluating instructors
- ★ Researching students' needs and developing new programs
- ★ Submitting financial reports to the Alliance Board
- ★ Increasing enrollment through advertising and active recruitment of new students
- ★ Implementing and overseeing policies and procedures developed with and by the Board

L'Alliance Française de Santa Rosa recherche un directeur / une directrice pour son école. Le poste à mi-temps est à pourvoir en janvier prochain. Veuillez envoyer votre CV à l'AFSR, 182 Farmers Lane, Suite 200, Santa Rosa, CA 95405 ou l'adresser par email avec comme titre « directeur de l'école » à marcelle@afsantarosa.org. Le poste requiert de parler couramment français et anglais, de solides compétences interpersonnelles relatives aux étudiants, aux enseignants, au Conseil de l'Alliance et à la communauté en général et une expérience professionnelle dans le domaine de l'éducation. Le rôle du directeur/de la directrice est de gérer toutes les fonctions administratives de l'école, y compris, mais sans s'y limiter :

- ★ Le développement et la supervision des horaires des programmes d'études et des classes
- ★ Le recrutement, l'encadrement et l'évaluation des enseignants
- ★ La recherche sur les besoins des élèves et le développement de nouveaux programmes
- ★ L'envoi de rapports financiers au Conseil de l'Alliance
- ★ Le renforcement de la scolarisation à travers la publicité et le recrutement actif de nouveaux étudiants
- ★ La mise en œuvre et le suivi des politiques et procédures élaborées avec et par le Conseil.

Causeries du jeudi

French Conversation 5-6 p.m. at the Foyer avec Daphne Smith & Marina Velichinsky. Venez pratiquer!!



Causeries à Sebastopol

Lundi de 5-6pm chez Berkeley Malm
Tel: 823-3794

Causeries à Healdsburg

2e et 4e mercredi du mois
Please call 433-8074 for details

Déjeuner Mensuel de l'Alliance



Second Wednesday - December 9
Landmark Executive Center, 3883 Airway Dr.
Come Early (11:30) to avoid the rush.
Please call Christiane at 542-5411
by Monday December 7 to confirm

Board of Directors

Honorary Member

Ned Small

Co-Presidents

Marina and Olivier Bertrand

Vice-President

Marcelle Milochau

Acting Treasurer

Daphne Smith

Recording Secretary

Davida Brautman

Board members

Andrea Croft

Robert Dahlstet

Karen Frazer

Mary Kay Pedersen

Communications

Barbara Snyder

Newsletter

Anne Bandy

School Director

Lisa Broderick

Membership

Candi Dahlstet



Ici l'Alliance is published ten times a year by Alliance Française de Santa Rosa.

Send all correspondence regarding the newsletter, advertising, and the website to:

Alliance Française de Santa Rosa,
182 Farmers Lane, Suite 200
Santa Rosa, CA 95405-4761
info@afsantarosa.org

Le mot des co-présidents

Et bientôt tout va s'enchaîner au rythme des semaines...

Après le traditionnel "des bonbons ou un sort" d'Halloween qui est d'origine chrétienne et anglaise, la grande majorité des sources présentent Halloween comme un héritage de la fête **païenne** de **Samain** qui était célébrée au début de l'automne par les **Celtes** et constituait pour eux une sorte de fête du **nouvel an** (Source Wikipedia)

Et le premier novembre, beaucoup de cultures vont célébrer la Toussaint même si cette fête porte différents noms, nos défunts seront alors commémorés.

Novembre rime aussi avec Beaujolais nouveau en France! Une occasion de boire un p'tit coup entre amis, à l'Alliance française de Santa Rosa aussi!

Puis arrive le temps de Thanksgiving, pas vraiment connu en France, qu'on se le dise, mais néanmoins très important pour la communauté franco-américaine qui honore l'esprit du partage autour d'un traditionnel repas fait de dinde et autres délices sans oublier tous les messages de remerciement faits à ce moment, un bon moment plein d'émotions! car il n'est pas question d'oublier le passé: <https://m.youtube.com/watch?v=wFDSobNnfQs>

Et vient le 6 décembre, avec Saint Nicolas qui distribue des friandises aux enfants et son compère le père Fouettard habillé tout de noir qui lui est là pour s'occuper des garnements (en leur faisant peur afin que leur comportement change), ils arrivent dans les communes et les écoles (spécifiquement en Lorraine, en France et dans les pays voisins en Europe mais aussi ici, aux Etats-Unis, dans les Etats où la religion a grand essor...)

Pour vous faire une idée, regardez ce lien: https://m.youtube.com/watch?v=rQP7PsFq_LA

Et petit à petit les maisons prennent des tournures féeriques avec leurs décorations et illuminations qui annoncent doucement le retour de Noël avec ces musiques qui apaisent les coeurs et redonnent le sourire à beaucoup de monde. En France, il y a beaucoup de marchés de Noël en ville, comme nous le montre Strasbourg qui se veut Capitale de Noël, avec ses illuminations, son marché immense et son bon vin chaud (que l'Alliance proposera probablement à sa prochaine fête de Noël en décembre, pour les curieux et amoureux des bonnes choses)

<https://m.youtube.com/watch?v=Qi912o5r9IE>

Et viendra le temps du Réveillon de Noël, avec ses traditionnels escargots à la française, sa dinde farcie et petits légumes, pommes dauphines ainsi que sa succulente bûche, que certains en France, tout comme nous, préfèrent glacée!

Que de bonnes étapes cycliques de la vie à venir!

Nous serons ravis de les partager avec vous!

Marina et Olivier Bertrand, Co présidents de l'AFSR

Cercle Littéraire

Le cercle littéraire discutera Le Grand Coeur, un roman de Jean-Christophe Rufin, mardi, le 17 novembre à 3h30 au Foyer. Il n'y aura pas de réunion en décembre.

Dans la chaleur d'une île grecque, un homme démêle l'écheveau de son destin. Fils d'un modeste pelletier, il est devenu l'homme le plus riche de France. Il a permis à Charles VII de terminer la guerre de Cent Ans. Il a changé le regard sur l'orient. Comme son palais à Bourges, château médiéval d'un côté et palais Renaissance de l'autre, c'est un être à deux faces. Aussi familier des rois et du pape que des plus humbles maisons, il a voyagé à travers tout le monde connu. Il a vécu la chute, le dénuement avant de retrouver la liberté et la fortune. Parmi tous les attachements de sa vie, le plus bouleversant fut celui qui le lia à Agnès Sorel, la Dame de Beauté, première favorite royale de l'Histoire de France. Son nom est Jacques Coeur. Il faut tout oublier de ce que l'on sait sur le Moyen Age et plonger dans la fraîcheur de ce livre. Il a la puissance d'un roman picaresque, la précision d'une biographie et le charme mélancolique des confessions.

Le Cercle Littéraire accueillera avec plaisir de nouveaux participants. For more information contact Katy kquibell@gmail.com or Candi candi@afsantarosa.org



Upcoming AFSR events

Mark your calendars and watch your email for details!

NOTE: The Beaujolais Nouveau event scheduled for November 20 has been cancelled.

Fête de Noël

samedi, 12 décembre: 2h. à 4h.

Vista del Lago Recreation Center, 3150 Lakeview Drive, Santa Rosa

Venez nous rejoindre!

Il y aura des bûches de Noël de Chloë's, un tombola, des paniers à peser, une leçon de deux heures à un de nos cours - offre gratuite!

Apportez s'il vous plaît un cadeau pour les enfants à l'hôpital et un cadeau pour une autre personne.

Événement gratuit!



Fête du Roi

vendredi, 15 janvier: 6h. et demie à 8h. et demie

Vista del Lago Recreation Center, 3150 Lakeview Drive, Santa Rosa

Il y aura une présentation/explication de la fête de la part de Marina, notre présidente.

On mangera du chocolat, des galettes, et du vin des Derbès.

Mardi Gras

mardi, 16 février: la soirée

Vista del Lago Recreation Center, 3150 Lakeview Drive, Santa Rosa

Les fameuses crêpes de Christine Piccin! Et d'autres très bonnes choses.

Coin Ecole

Our last session of French classes for the year began the week of November 2nd and will run through December 18th. A seven-week session is \$210.00, except that classes offered on Thursdays will be 6 weeks (\$180.00) due to Thanksgiving. Join us for French for Travelers, Beginning French 1 or 2, Early or Advanced Intermediate, and several advanced classes including conversation and text discussion for fluent speakers.

Contact [Lisa Broderick](#) to reserve a spot in the class of your choice and then pay online or at your first class. Click www.afsantarosa.org/school-groupclasses to see the schedule, renew membership, and pay for your class online.

Also, we are sad to note that our Directrice de l'école, [Lisa Broderick](#), will be leaving us at the end of the year. Lisa has done a wonderful job of keeping our excellent classes running smoothly, and we will miss her. If you know anyone who might be interested in taking her place, please forward them this newsletter so they can see the announcement on page 1.

Thank you, Lisa!

ANNONCES

In addition to the weekly and monthly events listed on page 1, which are sponsored by AFSR, a local group of francophones meets for dinner the first Friday of each month at the Crepevine Restaurant in Montgomery Village. For more information, contact Evelyn Anderson at 576-1124.

Read and sign up for the weekly Bay Area Francophile List at <http://www.sonoma.edu/users/t/toczyski/BAFLHomepage.shtml>

Due Zighi Baci, the popular group that has entertained us at several AFSR events, will be performing to celebrate the 100th birthday of Edith Piaf on December 4 at 7:30 PM at the Redwood Café in Cotati. Check for details on their web site, www.EuroMusicCafe.com.



Les Yeux Sans Visage... mais aussi sans le son et sans les images!

We tried to show "Les Yeux Sans Visage" in October, but a technical problem prevented the fifteen movie-goers from actually seeing the movie. We still had fun socializing and having some wine and cookies.

Malgré le fait qu'on n'a pas pu voir Les Yeux Sans Visage, une quinzaine de personnes se sont mises ensemble, bavardant, buvant et mangeant des gâteaux secs.



Michka

Un conte de Noël pour enfants — D'après l'histoire de Marie Colmont MICHKA

Michka s'en va dans la neige en tapant des talons. C'est un petit ours en peluche. Il a le dessous des pattes en velours rose, deux boutons de botte à la place des yeux et trois points de laine à la place du nez.

Ce matin, il s'est senti tout triste en se réveillant. Sa jeune maîtresse n'est pas gentille avec lui. Elle le secoue. Elle le jette à l'autre bout de la pièce. Tant pis s'il lui reste une patte dans la main.

J'en ai assez d'être un jouet, grogne Michka. Je suis un ours. Je veux faire ce qui me plaît. Je ne veux plus obéir aux caprices d'une méchante petite fille.

La chambre est tiède. Il fait très froid dehors. Pourtant, Michka se sauve en passant par la chatière.

Maintenant Michka s'en va tout seul dans la neige. Un petit roitelet essaye de se moquer de lui.

-Brrr! lui fait Michka au nez en se retournant d'un seul coup.

Pauvre roitelet! Il a si peur qu'il emmêle ses ailes en s'envolant.

-Tralala! Chante Michka en continuant sa route. C'est amusant d'être un ours qui se promène dans la campagne. Je ne veux plus jamais être un jouet.

Au pied d'un arbre, il trouve un pot de miel. Une paysanne l'a sans doute perdu au retour du marché. Mais le pot de miel est fermé.

- Grande bête de pot ! dit Michka en colère !

Michka le fait rouler d'un coup de pied. Le pot s'ouvre. Voilà le miel. Michka le goûte. Il se régale.

Que la vie est belle dans les bois, pense-t-il; je ne serai plus jamais un jouet!

Michka dort en haut d'un arbre. Quand il se réveille, le soir est venu. Deux oies sauvages se sont posées sur l'arbre où il a dormi.

- Can can... c'est le soir de Noël, dit l'une.

- Can can, répond l'autre, c'est ce soir que chacun doit faire une bonne action.

«Tiens, tiens, se dit Michka, je ne savais pas cela.»

Les oies sauvages s'envolent. Michka descend de son arbre et cherche une bonne action à faire. Mais la terre est déserte. Pas une maison, pas un animal, rien que la neige et les grands bois.

Soudain Michka entend des grelots. C'est le renne de Noël qui fait sa distribution de jouets. Dans les pays froids, il remplace le père Noël, car on ne peut pas marcher à pied dans la neige.

- Grimpe dans le traîneau, dit le renne à Michka. Tu vas m'aider.

- Comme c'est amusant!... Le traîneau vole dans la neige. Il y a tant d'étoiles au ciel qu'on voit clair comme en plein jour.

À chaque maison, Michka dépose un jouet dans la cheminée. Dans chaque cheminée, Michka dépose un chemin de fer, un pantin, une trompette. Il s'amuse comme un fou. «Si j'étais resté chez ma méchante maîtresse, des dit-il, je n'aurais jamais connu une nuit pareille.»

Le traîneau arrive à la dernière maison. C'est une cabane misérable. Michka fouille dans le grand sac. Hélas! Il n'y a plus rien. Le sac est vide.

- Oh! gémit le renne.

Dans cette cabane se trouve un petit garçon malade. Demain matin, en s'éveillant, il va voir ses bottes vides, dans la cheminée. Le renne regarde Michka de ses beaux yeux profonds.

Alors, Michka pousse un soupir. Il regarde une dernière fois la campagne où il fait si bon se promener tout seul.

Il hausse les épaules. Il lève bien haut ses pattes... une... deux... une... deux... pour faire sa bonne action de Noël.

Il entre dans la cabane. Il s'assoit dans une des bottes et... il attend le matin...

Alliance Française de Santa Rosa

French Language School
182 Farmers Lane, Suite 200
Santa Rosa, CA 95405-4761
Tel. (707) 543-8151
www.afsantarosa.org
info@afsantarosa.org

Joining or Renewing Online

You can now join AFSR or renew your membership online, using a credit card or your Paypal account. Just go to <http://www.afsantarosa.org/membership/join-or-renew> and follow the simple instructions. Questions? Contact membership@afsantarosa.org.

Want to Join or Renew by Check? - Mail in this form

Please Check One: New member Renewal

Name _____ Date _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Phone _____ Email _____

How did you find about the Alliance? Relative Friend School Phone Book
 Other _____

I would like to volunteer: Yes No

Areas of interest Conversation Group Literary Group Classes Children's Activities
 Do not print my name in the list of New Members in *Ici L'Alliance*

Amount of enclosed check: _____

Mail to: Alliance Française de Santa Rosa, 182 Farmers Lane, Suite 200, Santa Rosa, CA 95405-4761

Annual Fee (12 month period)	
Please circle your membership level	
HS Student	\$25
French Teacher	\$30
Individual Member	\$40
Family	\$50
Friend of AFSR	\$75
Sponsor	\$100
Life Membership	\$500
Additional Donations:	
School Program \$	_____
Cultural Program \$	_____
<i>Merci!</i>	
<i>Gifts are tax deductible</i>	